

UMOWA O WSPÓLPRACY REGIONALNEJ
między
WOJEWÓDZTWEK KUJAWSKO-POMORSKIM
(Rzeczpospolita Polska)
a
ŻUPANIĄ MEDZIMURSKĄ
(Republika Chorwacji)

Województwo Kujawsko-Pomorskie (Rzeczpospolita Polska),

reprezentowane przez:

1.
2.

oraz

Żupania Medzimurska (Republika Chorwacji),

reprezentowana przez:

.....
.....

zwane dalej Stronami,

- uwzględniając członkostwo Rzeczypospolitej Polskiej oraz Republiki Chorwackiej w Unii Europejskiej;
- biorąc pod uwagę przyjazne stosunki pomiędzy władzami obu regionów i społecznościami, które reprezentują;
- w oparciu o obustronny szacunek i nawiązaną dotychczas współpracę;
- przekonane o realnej potrzebie otwarcia nowych możliwości rozwoju współpracy;

uzgodniły co następuje:

Art. 1

1. Strony w ramach swoich kompetencji będą rozwijać współpracę na zasadach obustronnego dialogu, partnerstwa, równości i wzajemnych korzyści.
2. Współpraca prowadzona przez Strony będzie zgodna z porządkiem prawnym Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Chorwacji oraz z przepisami prawa wewnętrznego każdej ze Stron.

Art. 2

Współpraca realizowana będzie w następujących obszarach:

- 1) gospodarka, m.in. poprzez wymianę informacji i doświadczeń, wspieranie kontaktów pomiędzy przedsiębiorstwami i organizacjami gospodarczymi, udział w targach i wystawach,

- 2) kultura i sztuka, m.in. poprzez wymianę informacji i doświadczeń, działania promocyjne, inicjowanie i wspieranie kontaktów pomiędzy instytucjami, ośrodkami kultury oraz innymi podmiotami,
- 3) nauka i edukacja, m.in. poprzez wspieranie kontaktów i wymiany doświadczeń między szkołami, uniwersytetami i ośrodkami naukowymi,
- 4) sport i turystyka, m.in. poprzez wymianę informacji i doświadczeń,
- 5) inne dziedziny wyżej nie wymienione będące przedmiotem zainteresowania obu Stron.

Art. 3

Współpraca obu Stron w obszarach wymienionych w artykule 2 niniejszej Umowy odbywać się będzie w ramach dostępnych środków finansowych.

Art. 4

Strony będą organizować w sposób regularny i naprzemienny spotkania w celu ustalenia planu szczegółowej współpracy i oceny jej efektów.

Art. 5

Niniejsza umowa nie będzie ograniczać współpracy z innymi regionami ani autonomii Stron.

Art. 6

Wszelkie kwestie sporne wynikające z interpretacji i realizacji postanowień niniejszej Umowy zostaną rozstrzygnięte w drodze wzajemnych konsultacji oraz rozmów między Stronami.

Art. 7

Wszelkie zmiany i uzupełnienia treści niniejszej Umowy zostaną zmodyfikowane lub zmienione za pisemną zgodą obu Stron.

Art. 8

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania i zostaje zawarta na czas nieokreślony. Każda ze Stron może odstąpić od niniejszej Umowy drogą pisemnego powiadomienia drugiej Strony. Zakończenie współpracy staje się skuteczne po upływie trzech miesięcy od otrzymania stosownego powiadomienia.

Art. 9

Umowa została podpisana w, w dniu, w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w języku polskim i chorwackim, a każda z tych wersji posiada jednakową moc.

W imieniu
Żupanii Medzimurskiej
(Republika Chorwacji)

.....
.....

W imieniu
Województwa Kujawsko-Pomorskiego
(Rzeczpospolita Polska)

.....
.....

.....
.....
